

بسم الله الرحمن الرحيم





شبكة المعلومات الجامعية التوثيق الالكتروني والميكرو فيلم



جامعة عين شمس

التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
علي هذه الأقراص المدمجة قد أعدت دون أية تغيرات



يجب أن

تحفظ هذه الأقراص المدمجة بعيدا عن الغبار





بالرسالة صفحات
لم ترد بالأصل





بعض الوثائق الأصلية تالفة





Université Ain Chams
Faculté de Pédagogie
Département de Français

THESE DE MAGISTERE



ETUDE DE LA TECHNIQUE ROMANESQUE
D'HELOISE DE PHILIPPE BEAUSSANT

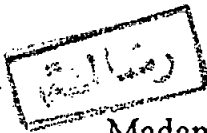
Présentée par
Wael Fouad Naguib

68777

8433

W. F

Sous la direction de
Madame le Professeur Hélène Sourial Ibrahim
Chef de Département
Université Ain Chams



Madame le Professeur Christine Sirdar Iskandar
Chef de Département
Université Du Caïre
2000

REMERCIEMENTS

Je remercie chaleureusement Madame le Professeur Hélène SOURIAL pour son insistance à me former en matière de linguistique sous la direction de l'éminent Professeur/Christine ISKANDAR. Je la remercie pour tout l'effort qu'elle a déployé, le temps qu'elle m'a consacré, ses conseils fructueux et l'hospitalité de son mari M. Ramzi Iskandar. Mesdames, je vous exprime ma profonde reconnaissance et je vous remercie infiniment.

Merci également aux membres du jury

Madame le Professeur /Sonya Akdawi

Madame le Professeur /Mona Abed El Aziz.

qui, malgré leurs nombreuses occupations, et tâches, ont accepté de bien vouloir s'imposer la lecture de cette thèse.

Merci à mes parents, qui m'ont encouragé à continuer mes études en langue Française. Grâce à leur soutien et leur encouragement, j'ai pu mener à bien ce travail.

Merci à tous mes amis et mes collègues pour leurs conseils et les livres qu'ils m'ont donnés.

Enfin, un grand merci à tous ceux qui m'ont prodigué leur encouragement et notamment les amis français du Centre Culturel Français de Culture et de Coopération.

f.

Abstract

Wael Fouad Naguib. Etude de la technique romanesque d'Héloïse de P. Beaussant. Thèse de magistère / Université Ain Chams Faculté de Pédagogie. Département de Langue Française, 2000.

Cette thèse se propose de traiter la technique romanesque d'Héloïse de Beaussant. On entend par "technique" l'ensemble des procédés auxquels le romancier a eu recours pour créer son oeuvre. La problématique c'est l'étude de la relation générique qui a amené à mettre en relief l'instance de l'auteur, celle du narrateur principal et du personnage central.

Le premier chapitre a pour titre Polyphonie Enonciative. On a précisé le genre narratif d'Héloïse. Ensuite, on a appliqué la théorie de l'unicité du sujet parlant de Genette et celle de la présence dominante de l'auteur de Hamburger. On a identifié le narrataire assis devant elle le narrateur principal. Enfin, on a analysé les diverses fonctions du narrateur vis à vis de l'interlocuteur anonyme.

Le deuxième chapitre est intitulé Contenu Narratif. Il présente l'étude de certains points de divergences et de convergences entre La Nouvelle Héloïse de Rousseau et Héloïse de Beaussant. On a voulu savoir si Beaussant a effectivement prolongé l'oeuvre de Rousseau en Héloïse. Ensuite, on a étudié le paratexte, l'intertexte socio-politique d'Héloïse et les thèses avancées par le romancier.

On a intitulé le troisième chapitre Etude des Personnages. Il vise à étudier les couples Julie et St Preux, Héloïse et Jean Jacques, leurs actions et leurs réactions au moyen des pratiques d'hypertextualité. Ensuite, l'accent a été mis sur les personnages à travers les divers types de focalisations et les variantes exemplaires.

Le quatrième chapitre a pour titre Interactions et fonctions des pronoms. On y analyse les interactions des divers personnages et celles qui ont eu lieu entre le narrateur principal Héloïse et son narrataire. Au cours de leurs interactions, les personnages ont utilisé les personnes du dialogue (je/ tu) les morphèmes grammaticaux (vous nous) certains connecteurs logiques et actes illocutoires.

Ces procédés ont souligné que la forme et le fond sont fortement imbriqués l'une à l'autre parce les procédés que l'auteur a utilisés ont mis en relief l'empreinte des trois instances.

RESUME

P. Beaussant a déclaré que l'Histoire, la Mort, le Temps, l'Amour sont des thèmes qui constituent le centre d'intérêts de ses ouvrages. Au cours du mouvement social français de Mai 1968, le romancier a été témoin d'une histoire d'amour raté semblable à celle de Julie et St Preux. A la suite de cette histoire, il a constaté que l'être humain ne se libère pas facilement des conceptions erronnées aussi répète-t-il les fautes de ses ancêtres. Il a avancé que l'Histoire pèse sur chacun de nous. Son constat principal: "On est toujours soi-même malgré l'écoulement du temps." Dans Héloïse, il veut inciter les hommes à revoir objectivement le passé, à profiter des fautes d'autrui et à renouveler la façon de voir et de penser les choses.

On entend par "technique" l'ensemble des procédés dont s'est servi le romancier pour créer son oeuvre. La problématique de la thèse c'est que l'étude du genre narratif d'Héloïse a mis en relief l'instance de l'auteur, celle du narrateur principal, et celle du personnage central. L'étude de la technique romanesque est menée en quatre chapitres.

Dans le premier chapitre intitulé Polyphonie Enonciative nous nous sommes posés, dans un premier temps, les questions suivantes portant sur la structure narrative du corpus. S'agit-il d'une autobiographie fictionnelle? Y-a-t-il un narrateur unique ou l'auteur a-t-il laissé son empreinte sur le texte? Peut-on baser, dans ce cas, notre analyse sur la théorie de l'unicité du sujet parlant de Genette? Ou doit-on se référer à la théorie de Hamburger qui opte pour l'absence totale du narrateur?

